



Cédille

revista de estudios franceses

Zeina Abirached

Amélie Nothomb Gustave Moreau

Joseph de Maistre

Irène Hillel-Erlanger

Michel de Montaigne

Anna de Noailles

texte-image

Traduction

Lucie Delarue-Mandrus

peur

héroïdes

Littérature de femmes

prophétisme

citoyen

Belle Époque

Chateaubriand

Littérature d'enfance et de jeunesse

Eloisa to Abelard

Chantal Maillard

Polyphonie énonciative

bande dessinée

Marie Dauguet

Marjane Satrapi

Pharmacopée française

Hélène Picard

Récits de voyages

mythocritique

Femina

Linguistique de corpus

nº 20

(otoño / automne 2021)

<https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille>



Asociación de
Francesistas de la
Universidad
Española



Universidad
de La Laguna

Cédille, revista de estudios franceses es una publicación electrónica de libre acceso que edita la Asociación de Francesistas de la Universidad Española con la colaboración de la Universidad de La Laguna.

DOI: <https://doi.org/10.25145/j.cedille>

Contacto: revista.cedille@gmail.com || cedille@ull.es

Dirección postal:

José M. Oliver Frade
Facultad de Humanidades (sección de Filología)
Universidad de La Laguna
Apartado 456
C.P. 38200 San Cristóbal de La Laguna
Santa Cruz de Tenerife (España)

© Asociación de Francesistas de la Universidad Española.

© Los originales publicados en *Cédille, revista de estudios franceses* son propiedad de sus respectivos autores, quienes conceden a la revista el derecho de primera publicación de los textos y su alojamiento en otros portales web con el fin de garantizar su preservación y una mayor difusión. Se permite el uso para fines docentes e investigadores de los artículos, datos e informaciones contenidos en la misma. Se exige, sin embargo, permiso de los autores o del editor para publicarlos en cualquier otro soporte, así como para utilizarlos, distribuirlos o incluirlos en otros contextos accesibles a terceras personas. En todo caso, es necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total.

CONSEJO EDITORIAL

Director

José M. Oliver Frade (Universidad de La Laguna)

Consejo de Redacción

Esther Bautista Naranjo (Universidad de Castilla-La Mancha), Maria Dolors Cañada Pujols (Universitat Pompeu Fabra), Lourdes Carriedo López (Universidad Complutense de Madrid), Tomás Gonzalo Santos (Universidad de Salamanca), María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga), Juan Jiménez Salcedo (Université de Mons), M^a Àngels Llorca Tonda (Universitat d'Alacant), Vicente E. Montes Nogales (Universidad de Oviedo), Françoise Olmo Cazevielle (Universitat Politècnica de València), Pedro Pardo Jiménez (Universidad de Cádiz), Ana Belén Soto Cano (Universidad Autónoma de Madrid), Jesús Vázquez Molina (Universidad de Oviedo) y Marc Viémon (Universidad de Sevilla).

Comité científico asesor

Maria Hermínia Amado Laurel (Universidade de Aveiro. PT), Susana Artal (Universidad de Buenos Aires. ARG), Alma Bolón (Universidad de la República. UY), Maria de Jesus Cabral (Universidade de Coimbra. PT), Philippe Caron (Université de Poitiers. FR), Bernard Cerquiglini (Université Paris VII-Diderot. FR), Inmaculada Díaz Narbona (Universidad de Cádiz. ES), Dominique Faria (Universidade dos Açores. PT), José María Fernández Cardo (Universidad de Oviedo. ES), Francisco Lafarga Maduell (Universitat de Barcelona. ES), Victorien Lavou (Université de Perpignan Via Domitia. FR), Brigitte Leguen (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES), Yves-Charles Morin (Université de Montréal. CAN), François Moureau (Université de Paris IV-Sorbonne. FR), Martine Reid (Université de Lille. FR), Àngels Santa Bañeres (Universitat de Lleida. ES), Marta Segarra (Conseil National de la Recherche Scientifique. FR), M^a Ángeles Sirvent Ramos (Universidad de Alicante. ES), André Thibault (Université de Paris IV-Sorbonne. FR), Alfonso de Toro (Universität Leipzig. AL), Bertrand Westphal (Université de Limoges. FR), Alicia Yllera Fernández (Universidad Nacional de Educación a Distancia. ES).



ISSN: 1699-4949

nº 20, otoño de 2021

ÍNDICE SUMMARY

José M. Oliver	7
Presentación del nº 20 de <i>Çédille</i> Presentation of <i>Çédille</i> , 20	
MONOGRAFÍA 13	
Flavie Fouchard & Andrea Schellino (eds.)	
La réception des femmes poètes de la Belle Époque en France et en Espagne The Reception of French Women Poets of the Belle Epoque in France and Spain	
Flavie Fouchard & Andrea Schellino	15
La réception des femmes poètes de la Belle Époque en France et en Espagne. Présentation The Reception of French Women Poets of the Belle Epoque in France and Spain. Presentation	
Nelly Sanchez	21
<i>Le Massacre des Amazones</i> , une reconnaissance des femmes de lettres ? <i>Le Massacre des Amazones: a Recognition of Women Writers?</i>	
Wendy Prin-Conti	35
Étude comparative de la représentation des poètes et poétesses dans la presse de la fin de la Belle Époque (1908-1914) Comparative Study of the Representation of Female and Male Poets in the Press at the End of the Belle Époque (1908-1914)	
Nicole Laval-Turpin	53
<i>Femina</i> et son tournoi des poétesses : simple stratégie médiatique ? Le cas exemplaire d'Hélène Picard <i>Femina's Poetry Contest: a Mere Mediatical Strategy? The Exemplary Case of Hélène Picard</i>	
Carmen Ramírez Gómez	73
La réception de Marie Dauguet dans la presse de la Belle Époque The Reception of Marie Dauguet in the Belle Époque Press	

Isabel Clúa Gines	103
La recepción de Lucie Delarue-Mardrus en la Edad de Plata: tensiones en torno a autoría y feminidad	
The Reception of Lucie Delarue-Mardrus in the Silver Age: Tensions around Authorship and Femininity	
Francisco Lafarga	129
La recepción de Anna de Noailles en España: imágenes, impresiones y críticas en ocasión de su muerte	
The Reception of Anna de Noailles in Spain: Images, Impressions and Criticism on the Occasion of her Death	
Irene Atalaya	147
Aproximaciones a las poetas francesas de la Belle Époque en España: traducciones actuales de la obra de Anna de Noailles	
Approaching French Women Poets of la Belle Époque: Anna de Noailles' Contemporary Translations	
VARIA	
Clara-Cristina Adame de Heu	163
«Oublieuse mémoire»: el olvido placentero en las <i>Mémoires d'outre-tombe</i> de Chateaubriand	
“Oublieuse mémoire”: Pleasant Oblivion in Chateaubriand's <i>Mémoires d'outre-tombe</i>	
Irene Aguilá-Solana	193
L'image de l'Amérique dans <i>Nouveau Voyage en Espagne</i> de Peyron	
The image of America in Peyron's <i>Nouveau Voyage en Espagne</i>	
Manuela Álvarez Jurado	215
En torno al prólogo y las notas de la traducción al español del <i>Codex, Pharmacopée française</i> de 1837	
About the Prologue and Notes of the Spanish Translation of the <i>Codex, Pharmacopée française</i> of 1837	
Antoni Biosca i Bas	237
Michel de Montaigne, traductor de griego. Sobre dos citas griegas y la traducción latina de Conrad Gesner	
Michel de Montaigne, Greek Translator: on Two Greek Quotes and Conrad Gesner's Latin Translation	
Tatiana Blanco Cordón	253
Autobio-graphiées : enjeux discursifs de la représentation du Moi dans la bande dessinée féminine franco-belge	
Autobiographical French and Belgian Comics Written by Women: The Discourse Challenges	

María Flores-Fernández	287
Le paysage thanatique et féminin chez Gustave Moreau. Étude mythocritique de <i>Orphée sur la tombe d'Eurydice</i>	
The Thanatic and Feminine Landscape in Gustave Moreau: Myth-critical Study of <i>Orphée sur la tombe d'Eurydice</i>	
Isabel González Gil	313
Una creadora olvidada: Irène Hillel-Erlanger, entre el simbolismo y las vanguardias	
A Forgotten Author: Irène Hillel-Erlanger, between Symbolism and Avant-garde	
María Luisa Guerrero Alonso	333
Consideraciones sobre el profetismo en los escritos de Joseph de Maistre	
Considerations on Prophethood in the Writings of Joseph de Maistre	
Adelaida Hermoso Mellado-Damas	357
De adverbio de constituyente a adverbio de actitud enunciativa: <i>sincèrement, franchement, entre nous</i>	
From Adverb of Manner to Enunciative Adverb: <i>sincèrement, franchement, entre nous</i>	
Adriana Lastičová	381
Les Lumières sous le prisme d'un mot : l'emploi et l'usage du mot <i>citoyen</i> dans la littérature française du XVIII ^e siècle	
Enlightenment under the Prism of a Word: the Use and the Usage of the Word <i>citoyen</i> in 18th French Literature	
Irene Beatriz Olalla Ramírez	403
Autoficción e identidades híbridas en <i>Belgica</i> de Chantal Maillard y <i>Ni d'Ève ni d'Adam</i> de Amélie Nothomb	
Autofiction and Hybrid Identities in <i>Belgica</i> by Chantal Maillard and <i>Ni d'Ève ni d'Adam</i> by Amélie Nothomb	
Lourdes Rubiales Bonilla	431
Franceses y españoles en el Cádiz de 1700 a través de <i>Voyages du P. Labat des FF. Prescheurs en Espagne et en Italie</i>	
The French and the Spaniards in 1700's Cádiz throughout <i>Voyages du P. Labat des FF. Prescheurs en Espagne et en Italie</i>	
Gemma Sanz Espinar & Aránzazu Gil Casadomet	461
La combinatoria de <i>peur</i> con verbos en un diccionario sintáctico-combinatorio bilingüe francés-español	
The Combinatory of <i>peur</i> and verbs in a bilingual syntactic-combinatorial dictionary (fr.-sp.)	

José Vicente Salido López	493
<i>Cuentos y leyendas escritas para los niños: un testimonio manuscrito de la presencia de Perrault y Mme d’Aulnoy en el ámbito hispánico</i>	
<i>Cuentos y leyendas escritas para los niños: a Handwritten Testimony of the Presence of Perrault and Mme d’Aulnoy in the Hispanic Area</i>	
Juan de Dios Torralbo Caballero	515
La epístola <i>Eloisa to Abelard</i> de Alexander Pope y sus traducciones e imitaciones en Francia en el siglo XVIII	
Alexander Pope’s Epistle <i>Eloisa to Abelard</i> and its Translations and Imitations in 18th-Century France	
NOTAS DE LECTURA	
Alejandra Aguinaco Merayo	537
La querrela de la <i>donna mobile</i>	
The Querelle of the <i>donna mobile</i>	
Fátima Contreras	541
La nueva mujer egipcia y su historia literaria francófona	
The New Egyptian Woman and her Francophone Literary History	
Ainhoa Cusácovich Torres	547
Boris Vian en collage, al rebufo del centenario	
Boris Vian in Collage, in the Wake of the Centenary	
M. Carme Figuerola Cabrol	553
Sobre folletines, anarquismo y revolución	
On Newsletters, Anarchism and Revolution	
Adriana Lastičová	557
Comment est-ce que les histoires nous séduisent	
How do Stories Seduce us?	
Ana Belén Soto	563
Al rescate de la oralidad: el arte de contar en el occidente africano	
Rescuing Orality: the Art of Storytelling in West Africa	

Presentación

Nos complace reencontrarnos de nuevo con los autores, evaluadores y lectores de *Cédille* tras unos meses en los que hemos podido comprobar el reconocimiento que nos brindan, pues, a pesar de la incertidumbre en que la pandemia nos mantiene, constantemente seguimos recibiendo consultas, propuestas para publicar y otras muestras de apoyo.

En esta segunda entrega del año 2021 contamos con un total de veintinueve contribuciones presentadas por investigadores de universidades de España, Estados Unidos, Francia e Italia.

Este número 20 se abre con la decimotercera entrega de la serie «Monografías», que ha sido preparada por Flavie Fouchard y Andrea Schellino y está dedicada a *La réception des femmes poètes de la Belle Époque en France et en Espagne*. En ella se reúnen siete trabajos que abordan diversos temas, desde el efecto contrario que produce un mediático panfleto de carácter misógino (Nelly Sanchez) o la representación fotográfica de las mujeres poetas de la época (Wendy Prin-Conti) a la recepción y repercusión de distintas poetisas, como Hélène Picard (Nicole Laval-Turpin), Marie Dauguet (Carmen Ramírez Gómez), Lucie Delarue-Mardrus (Isabel Clúa) o Anna de Noailles (Francisco Lafarga e Irene Atalaya).

La segunda sección de este número reúne una quincena de contribuciones de temática diversa bajo la etiqueta «Varia». Así, Clara-Cristina Adame de Heu dedica su estudio al olvido en las *Mémoires d'outre-tombe* de Chateaubriand. Irene Aguilá-Solana analiza la presencia de América en uno de los relatos de viaje de Jean-François Peyron. Los paratextos en la traducción al español de un tratado farmacéutico del siglo XIX es objeto de análisis por parte de Manuela Álvarez Jurado. La labor de Montaigne como traductor del griego ocupa la atención de Antoni Biosca. La representación del Yo en el cómic femenino franco-belga es abordada por Tatiana Blanco Cerdón. Un estudio mitocrítico sobre una obra de Gustave Moreau corre a cargo de María Flores-Fernández. Isabel González Gil se propone rescatar de un cierto olvido a Irène Hillel-Erlanger. Un aspecto de la obra de Joseph de Maistre acapara el interés del trabajo de María Luisa Guerrero Alonso. Desde la perspectiva de la polifonía enunciativa, Adelaida Hermoso Mellado-Damas se propone analizar tres operadores semántico-pragmáticos. Adriana Lastičová analiza el uso de la palabra *citoyen* en fuentes literarias del siglo XVIII. Al análisis comparativo de ciertos problemas identitarios en las escritoras belgas Chantal Maillard y Amélie Nothomb se dedica Irene Beatriz Olalla Ramírez. Sirviéndose de un relato de viajes del padre Labat, Lourdes Rubiales Bonilla examina la representación de las relaciones franco-españolas. Tomando como ejemplo el sustantivo *peur*, Gemma Sanz Espinar y Aránzazu Gil Casadomet hacen una propuesta para un diccionario combinatorio bilingüe francés-español. La presencia de Perrault y Mme d'Aulnoy en una colección española de cuentos sostiene el estudio que presenta José Vicente Salido López. Finalmente, Juan de Dios Torralbo Caballero se centra en la epístola *Eloisa to*

Abelard de Alexander Pope y sus traducciones francesas para ilustrar el surgimiento de la heroída en la Francia del siglo XVIII.

La sección «Notas de lectura» contiene seis reseñas sobre distintas obras y ensayos publicados recientemente. Así, Alejandra Aguinaco Merayo nos descubre a Gabrielle Suchon, una de las olvidadas precursoras del feminismo, a través de la edición y traducción que ha realizado María Luisa Guerrero Alonso de una de sus más importantes obras. En la misma línea de reivindicación de los derechos de la mujer, Fátima Contreras nos acerca al espacio francófono femenino del Egipto de la primera mitad del siglo XX de la mano de un ensayo procedente de la tesis doctoral de Élodie Gaden. Por otra parte, la recopilación de buena parte de la obra de Boris Vian que ha llevado a cabo Florian Madisclair conforma la reseña de Ainhoa Cusáovich. A través del libro publicado hace unos meses por Vittorio Frigerio, M. Carme Figuerola Cabrol nos revela la faceta de Pierre-Joseph Proudhon como autor de folletines. El estudio que Vincent Jouve dio a conocer en 2019 sobre el poder de la ficción narrativa es presentado por Adriana Lastičová. Cierra este número de *Çédille* Ana Belén Soto, que se ha encargado de reseñar el novedoso trabajo de Vicente Montes Nogales acerca de las literaturas orales africanas.

Presencia en bases de datos, repertorios bibliográficos y plataformas de calidad

Tras la publicación del número 19 en la pasada primavera, hemos tenido la fortuna de recibir distintas noticias que reafirman el reconocimiento que a *Çédille* le vienen brindando los más importantes sistemas de clasificación españoles y extranjeros.

Así, el 18 de mayo se dieron a conocer los indicadores SJR, procedentes de la base de datos Scopus (Elsevier), correspondientes al año 2020. En ellos *Çédille* aparece en el puesto nº 258 de 848 revistas seleccionadas de todo el mundo de la categoría «Literature and Literary Theorie» (segundo cuartil), en tanto que en la categoría «Language and Linguistics» figura en el tercer cuartil, ocupando el puesto nº 563 de 819 revistas¹.

El pasado 30 de junio la empresa Clarivate (gestora de Web of Science) lanzó la versión correspondiente a 2020 de su famoso Journal Citation Report con importantes novedades, como la creación de Journal Citation Indicator, que reúne todas las revistas indexadas en sus reconocidas bases de datos Arts & Humanities y Emerging Sources Citation Index. En este nuevo ranking *Çédille* aparece en el nº 52 de 106 revistas (segundo cuartil) de la materia «Literature, Romance», con un JCI de 0.69².

¹ Acceso a la ficha de *Çédille* en Scimago Journal & Country Rank 2020.

² Acceso a la ficha de *Çédille* en Journal Citation Report.

El 30 de julio, la Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología (FECyT) publicó la resolución definitiva de la *VII Convocatoria de evaluación de la calidad editorial y científica de las revistas científicas españolas FECYT 2020*, por la que *Çédille* renovaba el sello de calidad de esta institución, obtenido en 2016, hasta julio de 2022³.

En los primeros días de agosto, la FECyT actualizó el *Ranking de Visibilidad e Impacto de Revistas Científicas con Sello de Calidad FECYT* con datos del año 2020, resultando que *Çédille* aparecía clasificada en el puesto 17 de 71 publicaciones del área «Literatura» (primer cuartil) y en el puesto 14 de las 68 publicaciones que integran el área «Lingüística» (primer cuartil)⁴.

Como viene siendo habitual, seguidamente ofrecemos un listado de los repositorios, bases de datos, repertorios y sistemas o plataformas de calidad en los que nuestra revista se encuentra inscrita, indexada, resumida o clasificada:



1findr



Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur



Agence Universitaire de la Francophonie



Archives de littérature du Moyen Âge



Bibliografía de Interpretación y Traducción



CAPES (Ministério da Educação do Brasil)



Carhus Plus+

REVISTES CIENTÍFIQUES DE CIÈNCIES SOCIALS I HUMANITATS



Clasificación Integrada de Revistas Científicas



CiteFactor. Academic Scientific Journals



CNKI Scholar



Consortium of Online Public Access Catalogues

³ Acceso a la resolución de la FECyT.

⁴ Acceso al ranquin FECyT.



	<i>Información y Documentación de la Ciencia en España</i>
	<i>Infobase Index</i>
	<i>In-Rech</i>
	<i>Journal Base [CNRS]</i>
	<i>Journal Citation Reports [Clarivate]</i>
	<i>Journal Finder</i>
	<i>Journal Metrics</i>
	<i>Journal Scholar Metrics</i>
	<i>Journal Table of Contents</i>
	<i>Latindex</i>
	<i>Literature Online</i>
	<i>MIAR</i>
	<i>Microsoft academic</i>
	<i>Mir@bel</i>
	<i>MLA Directory of Periodicals</i>
	<i>Open Science Directory</i>
	<i>ProQuest</i>
	<i>Publons</i>

	Australian Government Australian Research Council	<i>Ranking of Excellence in Research for Australia</i>
	REDIB Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico	<i>REDIB</i>
	RI	<i>Regesta Imperii</i>
	resh	<i>RESH</i>
	REVISTES DELS ESTUDIS DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ Indicadors de qualitat RETI	<i>RETI</i>
	ROAD DIRECTORY OF OPEN ACCESS SCHOLARLY RESOURCES	<i>ROAD</i>
	science gate	<i>Science Gate</i>
	ScientificCommons	<i>Scientific Commons</i>
	SJImago Journal & Country Rank	<i>SJImago Journal & Country Rank</i>
	ELSEVIER SCOPUS	<i>Scopus</i>
	SUNCAT	<i>Serials Union Catalogue</i>
	SHERPA/ROMEO	<i>Sherpa-Romeo</i>
	Socolar	<i>SOCOLAR</i>
	sudoc	<i>Catalogue du Système Universitaire de Documentation</i>
	ULRICH'S PERIODICALS DIRECTORY	<i>Ulrich's Periodicals Directory</i>
	WorldCat	<i>WorldCat</i>
	SBB	<i>Zeitschriftendatenbank</i>

Panel de evaluadores

Prosiguiendo con nuestra costumbre de hacer pública periódicamente⁵ la identidad de los expertos –ajenos al Consejo Editorial– que intervienen en el proceso de evaluación de los trabajos que nos son propuestos, presentamos seguidamente el panel de especialistas que han realizado esta labor entre el 1 de enero y el 31 de julio de 2021⁶:

Aguilà Solana, Irene (Universidad de Zaragoza. ESP)
Alberdi Urquizu, Carmen (Universidad de Granada. ESP)
Alonso García, Ana (Universidad de Zaragoza. ESP)
Álvares, Cristina (Universidade do Minho. POR)
Álvarez Castro, Camino (Universidad de Oviedo. ESP)
Álvarez Rubio, María del Rosario (Universidad de Oviedo. ESP)
Andrade Boué, Pilar (Universidad Complutense de Madrid. ESP)
Anscombe, Jean-Claude (Centre national de la recherche scientifique. FR)
Atalaya Fernández, Irene (Universidad Autónoma de Madrid. ESP)
Batista Rodríguez, José Juan (Universidad de La Laguna. ESP)
Baynat Monreal, María Elena (Universitat de València. ESP)
Bénit, André (Universidad Autónoma de Madrid. ESP)
Bergua Cavero, Jorge (Universidad de Málaga. ESP)
Camarero Arribas, Jesús (Universidad del País Vasco. ESP)
Corbí Sáez, María Isabel (Universidad de Alicante. ESP)
Cortijo Talavera, Adela (Universitat de València. ESP)
Cremades Cano, Isaac David (Universidad de Murcia. ESP)
Cuasante Fernández, Elena (Universidad de Cádiz. ESP)
de Diego Martínez, Rosa (Universidad del País Vasco. ESP)
de la Torre Giménez, Estrella (Universidad de Cádiz. ESP)
Díaz Rodríguez, Cristian (Université de Strasbourg. FR)
Donaire Fernández, María Luisa (Universidad de Oviedo. ESP)
Fernández Arizmendi, Mònica (Universitat de València. ESP)
Fernández Cardo, José María (Universidad de Oviedo. ESP)
Fouchard, Flavie (Universidad de Sevilla. ESP)
Gómez-Jordana Ferary, Sonia (Universidad Complutense de Madrid. ESP).
González de Uriarte Marrón, Cristina (Universidad de La Laguna. ESP)
Illanes Ortega, Inmaculada (Universidad de Sevilla. ESP)

⁵ Con el fin de preservar, en la medida de lo posible, la relación entre evaluadores y propuestas presentadas, *Çédille* solo hace público cada cierto tiempo el panel de expertos que ha participado en el proceso de evaluación de los trabajos. Otros listados de evaluadores se han publicado en los números 4 (2008), 6 (2010), 8 (2012), 11 (2015), 13 (2017), 14 (2018), 16 (2019), 17 (2020), 18 (2020) y 19 (2021).

⁶ Los miembros del actual Consejo de Redacción que han participado en el proceso de evaluación de las propuestas originales lo han hecho con anterioridad a ser invitados a formar parte del Consejo Editorial de la revista.

Labra Cenitagoya, Ana Isabel (Universidad de Alcalá. ESP)
Landi, Michela (Università degli Studi di Firenze. IT)
Leroy, Marie (Goethe-Universität. DE)
López Martínez, Marina (Universitat Jaume I. ESP)
Losada Goya, José Manuel (Universidad Complutense de Madrid. ESP)
Lozano Sampedro, María Teresa (Universidad de Salamanca. ESP)
Macé, Fanny (McMaster University. CAN)
Masseau, Paola (Universitat d'Alacant. ESP)
Mata Barreiro, Carmen (Universidad Autónoma de Madrid. ESP)
Matangrano, Bruno Anselmi (Universidade de São Paulo. BRA)
Méndez Robles, Pedro S. (Universidad de Murcia. ESP)
Ninanne, Dominique (Universidad de Oviedo. ESP)
Nowakowska, Aleksandra (Université Paul Valéry – Montpellier III. FR)
Oeri, Julia (Universidad Complutense de Madrid. ESP)
Pageaux, Daniel-Henri (Université Paris-Sorbonne. FR)
Palacios Bernal, Concepción (Universidad de Murcia. ESP)
Palma, Silvia (Université de Reims. FR)
Pérez i Grau, Daniel (Universitat Jaume I. ESP)
Picazo González, María Dolores (Universidad Complutense de Madrid. ESP)
Pinilla Martínez, Julia (Universitat de València. ESP)
Pujante González, Domingo (Universitat de València. ES)
Ramos Gay, Ignacio (Universitat de València. ESP)
Reboul Díaz, Anne-Marie (Universidad Complutense de Madrid. ESP)
Rodríguez, María del Carmen (Investigadora independiente. ARG)
Rodríguez Navarro, María (Universidad de Oviedo. ESP)
Rodríguez Somolinos, Amalia (Universidad Complutense de Madrid. ESP)
Romera Pastor, Ángela Magdalena (UNED. ESP)
Ruiz de Zarobe, Leyre (Universidad del País Vasco. ESP)
Ruiz Noguera, Francisco (Universidad de Málaga. ESP)
Sánchez Hernández, Ángeles (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. ES)
Sanchez, Nelly (Université de Limoges. FR)
Santa Bañeres, Àngels (Universitat de Lleida. ESP)
Sanz Cabrerizo, Amelia (Universidad Complutense de Madrid. ESP)
Segarra Montaner, Marta (Centre national de la recherche scientifique. FR)
Szkopiński Łukasz, (Uniwersytet Łódzki. POL)
Tangara Kamory, (École Normale Supérieure. MAL)
Vázquez Jiménez, Lydia (Universidad del País Vasco. ESP)
Vicens Pujol, Carlota (Universitat de les Illes Balears. ESP)
Yuste Frías, José (Universidade de Vigo. ESP)